

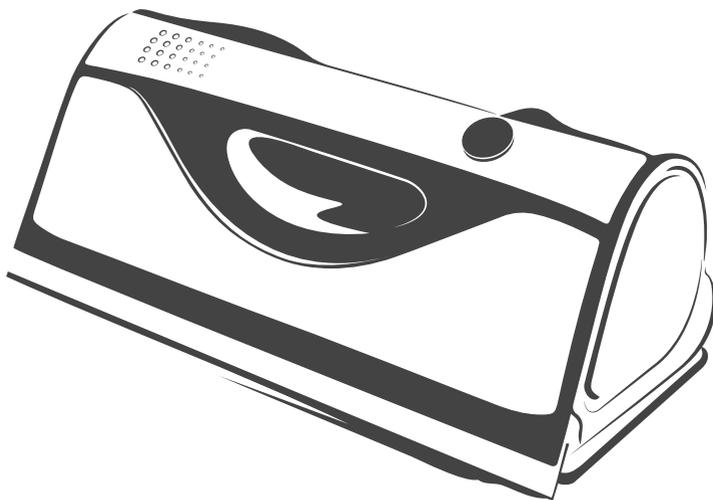
Duplicato del manuale di istruzioni rilasciato su richiesta del cliente.

Non ne viene garantita la corrispondenza con l'esemplare originariamente fornito né la conformità a norme di legge entrate in vigore dopo Novembre 2020.

Ne è vietata la vendita e la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo.

folletto

VG100

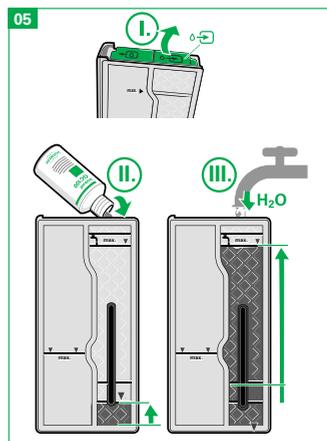
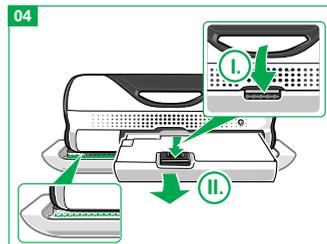
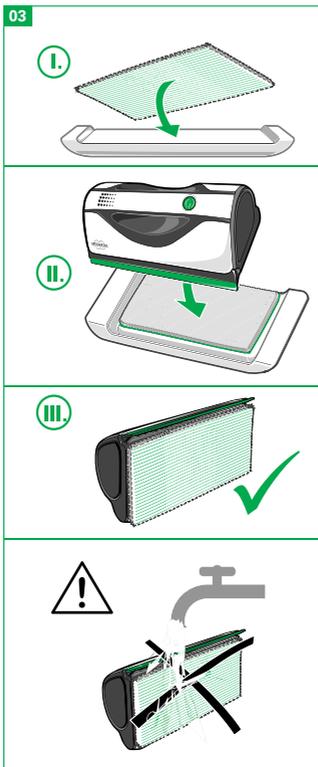
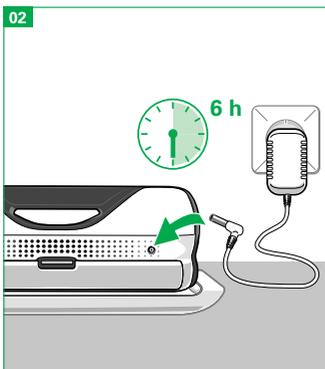
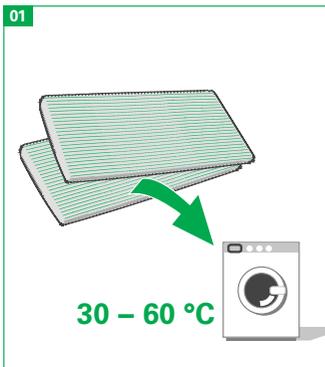


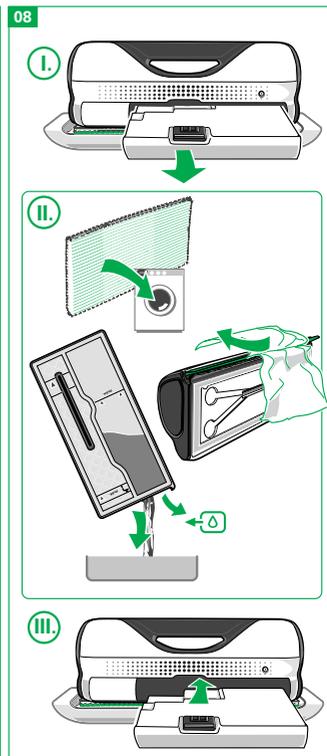
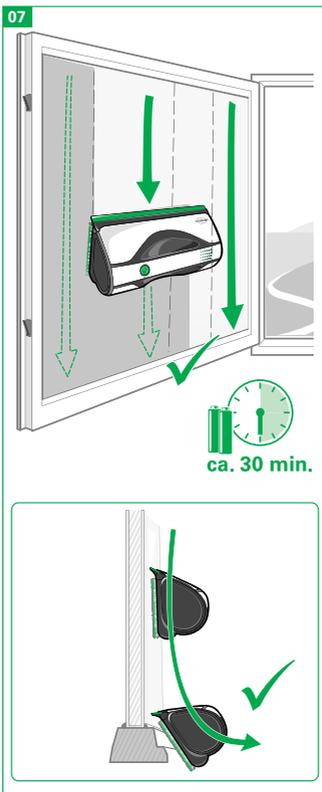
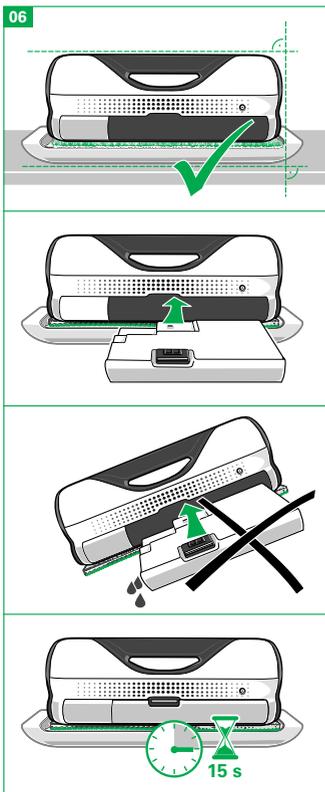
Istruzioni per l'uso

IT • 26208-01 • 1120



Guida rapida





Indice

1	Prima di iniziare.....	5	8.3	Girare o sostituire la linguetta di gomma.....	23
1.1	Conservare la documentazione	5	9	Risoluzione dei problemi.....	23
2	Panoramica del prodotto	6	10	Smaltimento	25
3	Utilizzo conforme	7	10.1	Smaltimento e tutela ambientale	25
4	Per la vostra sicurezza ..	8	10.2	Indicazioni per lo smaltimento delle batterie....	26
4.1	Pericoli e avvertenze di sicurezza	8	11	Garanzia	26
4.2	Struttura delle avvertenze di pericolo.....	12	12	Assistenza	27
4.3	Obblighi dell'utilizzatore	13	13	Dati tecnici	28
5	Preparazione.....	13	13.1	Produttore	28
5.1	Luogo di installazione.....	13			
5.2	Caricare le batterie.....	13			
5.3	Lavare il panno in microfibra	14			
5.4	Montare il panno in microfibra.....	14			
6	Utilizzo	15			
6.1	Accendere il Lavavetro	15			
6.2	Indicatore di funzionamento	15			
6.3	Spegnere l'apparecchio.....	15			
6.4	Riempire la tanica dell'acqua pulita.....	16			
6.5	Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri.....	17			
6.6	Inserimento della tanica dell'acqua.....	18			
6.7	Pulizia della finestra.....	19			
6.8	Svuotare la tanica dell'acqua sporca	20			
7	Conservazione	21			
8	Manutenzione	22			
8.1	Lavare il panno in microfibra	22			
8.2	Pulire la linguetta di gomma	22			

1 Prima di iniziare

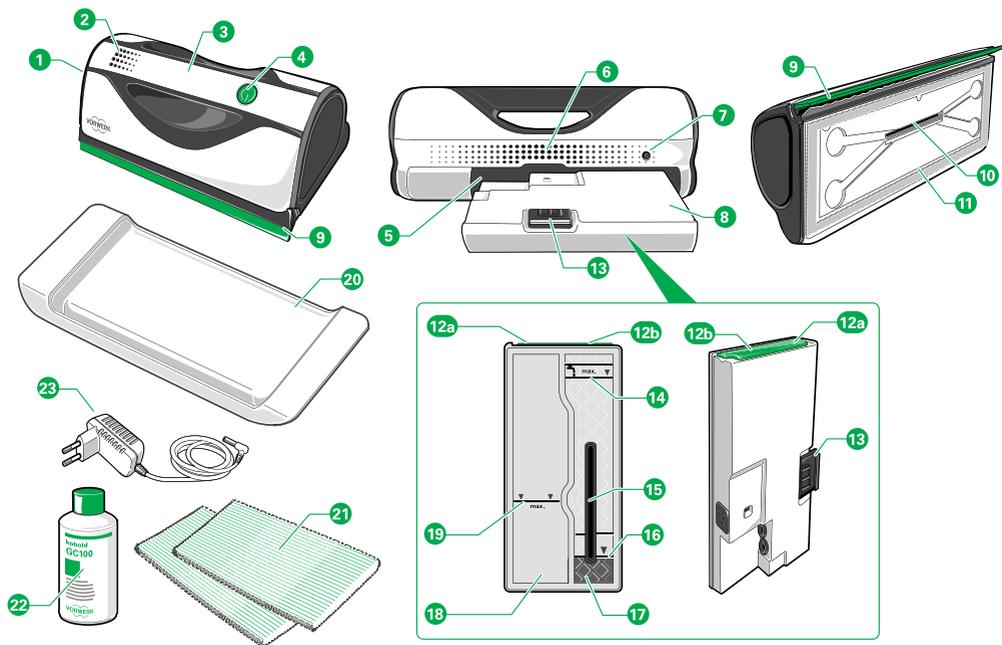
Complimenti per l'acquisto di un nuovo apparecchio Folletto.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.

1.1 Conservare la documentazione

- Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro. Esse rappresentano una parte importante dell'apparecchio e devono essere consegnate unitamente ad esso in caso di sua cessione.

2 Panoramica del prodotto



1	Lavavetro Folletto VG100	12b	Tappo tanica dell'acqua pulita
2	LED indicatore di funzionamento	13	Tasto di blocco/sblocco
3	Impugnatura	14	Segno di riempimento (max.)
4	Interruttore ON/OFF	15	Apertura di fuoriuscita dell'acqua
5	Vano tanica	16	Segno riempimento (max.) per detergente concentrato Folletto GC100
6	Apertura di ventilazione	17	Tanica dell'acqua pulita
7	Presa di ricarica	18	Tanica dell'acqua sporca
8	Tanica dell'acqua, rimovibile	19	Segno (max.) per acqua sporca
9	Linguette di gomma	20	Piastra di appoggio
10	Apertura di fuoriuscita dell'acqua	21	Panno in microfibra MF100
11	Fissaggio per panno in microfibra	22	Detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100
12a	Tappo tanica dell'acqua sporca	23	Caricabatterie

3 Utilizzo conforme

Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo in modo appropriato e secondo le disposizioni, al fine di evitare pericoli a se stessi o a terzi e danni all'apparecchio o altri danni materiali.

Lavavetro Folletto VG100

Il Lavavetro Folletto VG100 è pensato esclusivamente per l'uso domestico. In caso di uso non conforme o non consono alle istruzioni per l'uso, Vorwerk non si assume alcuna responsabilità.

Utilizzare il Lavavetro Folletto VG100 esclusivamente per la pulizia e la cura di vetri con superficie asciutta, liscia, piatta e non trattata. È indicato per vetri di finestre, specchi o verande in vetro.

Non sono indicate le superfici non piane, arrotondate, curve, satinate o strutturate (ad es. vetri di auto, vetri smerigliati in bagno, vetri con ornamenti). Allo stesso modo non sono indicati i vetri con caratteristiche particolari (ad es. effetto Loto) e le superfici in plastica (ad es. plexiglas, monitor, schermi TV).

L'apparecchio può essere impiegato da ragazzi di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o con scarsa esperienza o capacità di apprendimento, solamente sotto supervisione o se istruiti circa il suo utilizzo in sicurezza e consapevoli dei pericoli che esso comporta.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione degli apparecchi devono essere effettuate da adulti o da ragazzi di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di adulti.

I bambini non possono utilizzare l'apparecchio con finestre aperte o in altre situazioni con pericolo di caduta.

Pericolo di caduta: durante l'uso (in particolare con finestre aperte) prestare attenzione a una sicurezza personale adeguata.

Non sono consentiti usi diversi dall'utilizzo conforme. Il Produttore non risponde di eventuali danni derivanti da uso diverso. In caso di modifiche tecniche al prodotto, decade qualsiasi garanzia/diritto al risarcimento per difetti materiali. L'obbligo di sostituzione del Produttore in base alla responsabilità per prodotti difettosi e/o del rivenditore per difetti materiali decade se si apportano modifiche tecniche al prodotto.

Durante qualsiasi lavoro con l'apparecchio è necessario attenersi a tutta la documentazione pertinente e agli indicatori dell'apparecchio. In caso di operazioni inappropriate il Produttore non risponde per i danni da ciò derivanti.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del Paese in cui viene distribuito dall'organizzazione Vorwerk autorizzata. In caso di uso dell'apparecchio in un Paese diverso da quello di acquisto non è possibile garantire il rispetto delle disposizioni locali sulla sicurezza vigenti nell'altro Paese. Pertanto Vorwerk non risponde dei rischi derivanti per la sicurezza dell'utilizzatore.

4 Per la vostra sicurezza

Caratteristica comune di tutti i prodotti Vorwerk è la massima sicurezza. Tuttavia la sicurezza del prodotto può essere garantita solo se ci si attiene a quanto indicato in questo capitolo e alle avvertenze di pericolo nei capitoli seguenti.

4.1 Pericoli e avvertenze di sicurezza

Pericolo d'incendio!

L'apparecchio può incendiarsi se esposto al calore o utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.

- L'apparecchio a batteria e tutti gli accessori (in particolare il set di batterie) non devono essere messi su fiamme libere né essere riscaldati da una fonte esterna di calore.
- Non continuare a usare l'apparecchio se è caduto a terra e se presenta danni visibili e anomalie di funzionamento.
- Non provocare mai un cortocircuito del set di batterie.

Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo dal personale dei Vorwerk Point e dei Centri Assistenza Autorizzati.

Pericolo di scossa elettrica!

Un uso dell'apparecchio non conforme alle disposizioni può causare una scossa elettrica.

- Non introdurre oggetti appuntiti nei contatti elettrici.
- Non modificare i contatti elettrici.
- In caso di danni contattare il Servizio Clienti Folletto.

Pericolo di scossa elettrica!

Usando un caricabatterie danneggiato, o eseguendo lavori di pulizia con caricabatterie ancora inserito nella presa di corrente, sono possibili scosse elettriche.

- Prima di iniziare la pulizia, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Non utilizzare più il caricabatterie, se è danneggiato.

Pericolo di incendio o di esplosione!

Se materiali accesi o facilmente infiammabili penetrano all'interno dell'apparecchio, ciò può causare incendio o esplosione.

- Non aspirare mai cenere calda con il Lavavetro.
- Non aspirare sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
- Non riempire la tanica dell'acqua pulita con sostanze esplosive o facilmente infiammabili.

Pericolo di scossa elettrica!

Se l'acqua arriva ai componenti sotto tensione, è possibile prendere la scossa.

- Non pulire mai il caricabatterie con acqua o detergenti liquidi.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti umidi.

Pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale del caricabatterie può provocare una scossa elettrica.

- Non tentare di aprire o riparare autonomamente il caricabatterie. Il caricabatterie ha al suo interno componenti sotto tensione e per esso non è prevista alcuna manutenzione.

Pericolo di scossa elettrica!

L'aspirazione di liquidi o sostanze facilmente infiammabili può provocare una scossa elettrica.

- Non aspirare mai con il Lavavetro altri liquidi o sostanze facilmente infiammabili.

Pericolo di caduta!

Quando si puliscono le finestre è possibile cadere con conseguenti lesioni.

- Durante la pulizia delle finestre vi è pericolo di caduta. Garantire un sostegno sufficiente.
- Durante la procedura di pulizia proteggersi dalla caduta.

Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

Pericolo di lesioni in seguito alla caduta del Lavavetro!

Un apparecchio che cade dall'alto può causare lesioni gravi alle persone.

- Prestare attenzione affinché il Lavavetro non cada durante la procedura di pulizia, mettendo in pericolo l'utilizzatore o altre persone.
- Adottare misure per la protezione di sé stessi e delle altre persone in caso di caduta del Lavavetro (ad es. da un piano superiore).

Pericolo di lesioni in caso di interventi sull'apparecchio!

Se l'apparecchio non è spento, i singoli componenti possono causare ferite.

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.

Pericolo di lesioni a causa di pezzi in plastica rotti e affilati!

La plastica spezzata può essere tagliente e causare ferite.

- Non utilizzare l'apparecchio, se le parti in plastica sono state danneggiate a causa di cadute o urti.
- Proteggersi dai pezzi rotti e affilati.

Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di materiale dalle batterie!

Le batterie che presentano perdite possono causare ferite.

- Le batterie che presentano perdite non devono essere portate a contatto degli occhi e delle mucose.
- Lavare le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita.
- Se i disturbi persistono, consultare il medico.

Pericolo di danni all'apparecchio!

La presenza di umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (bagno, ambienti esterni ecc.) o in luoghi in cui esiste il pericolo che l'apparecchio venga a contatto con liquidi.
- Non versare mai acqua sull'apparecchio.
- Non tenere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non pulire mai l'apparecchio con acqua o detergenti liquidi.
- Non conservare l'apparecchio all'esterno.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

Se l'apparecchio non è in perfette condizioni, sono possibili danni.

- Utilizzare esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
- Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo dell'alimentatore sono danneggiati o se l'apparecchio non è completamente assemblato.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'uso non conforme dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Per ricaricare l'apparecchio utilizzare solo il caricabatterie originale Vorwerk fornito in dotazione.
- Utilizzare il caricabatterie solo con la tensione alternata e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa.
- Collegare il caricabatterie solo a prese installate regolarmente da un elettricista.
- Non portare il caricabatterie tenendolo dal cavo.
- Non staccare mai il caricabatterie dalla presa tirando il cavo.
- Non lasciare in funzione l'apparecchio incustodito e spegnerlo sempre dopo ogni utilizzo.
- Durante l'utilizzo non bloccare mai le aperture di sfianto.

Pericolo di danni alla batteria!

L'uso errato della batteria può causare danni alla batteria.

- Non tentare di smontare la batteria e sostituirla con un'altra.
- Almeno una volta all'anno, caricare completamente l'apparecchio, per evitare che la batteria si scarichi del tutto, rovinandosi.

Pericolo di danni alla batteria!

Il calore o il freddo estremi riducono la durata di carica e/o possono causare danni al set di batterie.

- Non esporre l'apparecchio a fuoco, calore e raggi solari diretti.
- Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (fornelli, radiatori elettrici o termosifoni caldi).
- L'apparecchio deve essere caricato e utilizzato con temperature tra 5 °C e 35 °C.
- L'apparecchio deve essere conservato a una temperatura compresa tra 5 °C e 35 °C.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'aspirazione di oggetti, non prevista nell'uso conforme, può danneggiare l'apparecchio.

- Aspirare con il Lavavetro solo la superficie inumidita con il liquido detergente.
- Non utilizzare il Lavavetro come aspirapolvere per l'aspirazione di particelle solide, come ad es. le briciole.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme

Le fuoriuscite di acqua possono danneggiare gli oggetti o i rivestimenti delicati.

- In caso di uso non conforme del Lavavetro si può verificare un gocciolamento eccessivo. Rimuovere preventivamente gli oggetti sensibili all'acqua sotto la finestra.
- Utilizzare il Lavavetro esclusivamente con la tanica dell'acqua installata.

Pericolo di danneggiamento a causa di pulizia non conforme!

I panni in microfibra sporchi o rovinati possono danneggiare la superficie da pulire.

- Non utilizzare panni in microfibra molto sporchi con corpi estranei, al fine di evitare danni alle superfici da pulire.
- Ispezionare accuratamente il panno in microfibra prima di ogni uso per verificare la presenza di corpi estranei solidi ed escludere danni della superficie da pulire.
- Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Lavavetro.
- Per la pulizia non utilizzare ammorbidenti o detersivi simili.
- Per la pulizia non utilizzare candeggianti.
- Lavare il panno in microfibra alla temperatura massima di 60 °C.
- Lasciar asciugare il panno in microfibra (asciugatura possibile anche in asciugatrice).

Danni all'apparecchio!

L'acqua sporca e l'umidità residua all'interno dell'apparecchio possono danneggiarlo.

- Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita per evitare la formazione di odori e l'incrostazione dei residui di pulizia.
- Lasciar asciugare la tanica per evitare la formazione di muffa.

4.2 Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo in questo manuale sono evidenziate per mezzo di simboli di sicurezza e formule di avvertimento. Il simbolo e la formula di avvertimento segnalano la gravità del pericolo.

Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo che precedono ogni operazione sono rappresentate come segue:

AVVERTENZA



Tipo e origine del pericolo

Spiegazione del tipo e dell'origine del pericolo/conseguenze

- Provvedimenti per evitare il pericolo

Significato delle formule di avvertimento

AVVERTENZA	Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
ATTENZIONE	Pericolo di lesioni lievi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
NOTA	Danni materiali, se la situazione pericolosa non viene evitata.

Significato dei simboli di sicurezza



Avvertenza di pericolo con indicazione della gravità del pericolo



Avviso di danni materiali

4.3 Obblighi dell'utilizzatore

Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio e degli accessori Vorwerk è necessario attenersi a quanto segue:

1. Rispetta le istruzioni per l'uso e tutta la relativa documentazione.
2. Conserva le istruzioni vicino all'apparecchio.
3. Fai riparare tempestivamente dal Produttore eventuali danni.

5 Preparazione

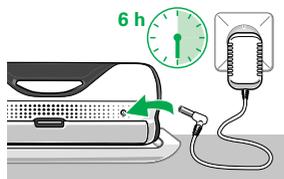
5.1 Luogo di installazione

Prima di iniziare a caricare le batterie, accertarsi che il Lavavetro sia posizionato al centro della piastra di appoggio, altrimenti la linguetta di gomma potrebbe deformarsi e danneggiarsi (vedere capitolo "Montare il panno in microfibra ▶ 14").

5.2 Caricare le batterie

Prima del primo uso, caricare completamente le batterie. Questa procedura dura circa 6 ore.

1. Collegare il caricabatterie all'alimentazione elettrica.
2. Rispettare la tensione prescritta di 220 V - 240 V.
3. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica del Lavavetro.
4. Accertarsi che lo spinotto sia inserito fino in fondo!

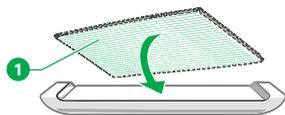


Durante la procedura di carica l'indicatore di stato di carica lampeggia a seconda del livello di carica presente. L'indicatore è suddiviso in 3 stati di carica (vedere capitolo "[Indicatore di funzionamento](#) [▶ 15]").

5.3 Lavare il panno in microfibra

Per una descrizione di come lavare il panno in microfibra, consultare il capitolo "[Lavare il panno in microfibra](#) [▶ 22]".

5.4 Montare il panno in microfibra



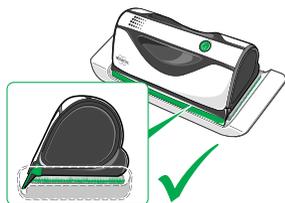
1. Inserire il panno in microfibra con la superficie di pulizia (1) sulla piastra di appoggio in modo che termini a filo con i lati della superficie di appoggio.
2. Posizionare il Lavavetro sul panno in microfibra (2). Mantenerlo dapprima inclinato con il lato posteriore contro il margine posteriore della piastra di appoggio.
3. Poi inclinare in avanti il Lavavetro finché la linguetta di gomma non si trova nella cavità della piastra di appoggio (3).
4. Sollevare il Lavavetro e controllare che il panno in microfibra sia fissato dritto e a filo. La linguetta di gomma non deve essere coperta dal panno in microfibra.



Posizionare il Lavavetro sempre al centro dell'apposita superficie della piastra di appoggio.

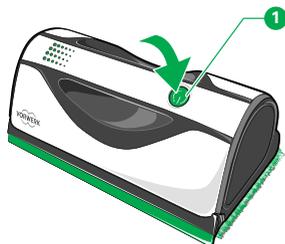
1. Verificare che il panno in microfibra sia montato correttamente.
2. La linguetta di gomma deve essere innestata nelle apposite cavità.

Nota Se il Lavavetro viene posizionato per lungo tempo in modo errato, la linguetta di gomma può danneggiarsi.



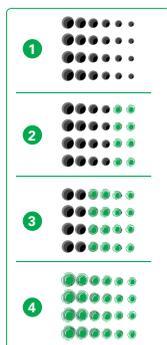
6 Utilizzo

6.1 Accendere il Lavavetro



- Premere l'interruttore ON/OFF (1) per accendere il Lavavetro. L'indicatore di funzionamento si illumina con luce fissa in base al livello di carica delle batterie (vedere capitolo "Indicatore di funzionamento [▶ 15]").

6.2 Indicatore di funzionamento



	Indicatore di funzionamento	Stato
1	Indicatore di funzionamento spento	Spento
	Indicatore di funzionamento spento (con alimentatore collegato)	Procedura di carica terminata, batterie completamente cariche
	Nessun LED si illumina dopo aver premuto l'interruttore ON/OFF (indicatore di funzionamento spento)	Nessuna potenza della batteria, batteria scarica
2	Le due file di LED a destra si illuminano	Bassa potenza delle batterie
3	Le file di LED centrali e a destra si illuminano	Livello di carica medio
4	Indicatore di funzionamento illuminato	Acceso
	Lampeggiamento rapido breve quando si preme l'interruttore ON/OFF	Livello di carica troppo basso, caricare le batterie
1, 2, 3, 4	L'indicatore di funzionamento lampeggia	Processo di ricarica in corso

6.3 Spegnerne l'apparecchio



- Premere l'interruttore ON/OFF (1) per spegnere il Lavavetro. L'indicatore di funzionamento si spegne.

6.4 Riempire la tanica dell'acqua pulita

AVVERTENZA



Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

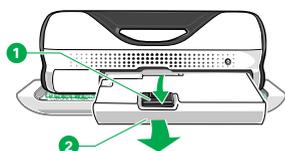
Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

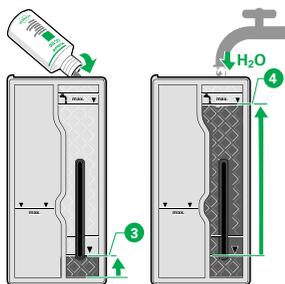
Prima dell'uso del Lavavetro riempire la tanica dell'acqua pulita con acqua pulita e detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100.

Nota

Raccomandiamo di utilizzare lo specifico detergente Folletto GC100 per ottenere risultati di pulizia dei vetri ottimali senza aloni e striature (vedere capitolo "[Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri \[▶ 17\]](#)").



1. Premere verso il basso il tasto di sblocco sul lato posteriore del Lavavetro e tenerlo premuto (1).
2. Estrarre completamente la tanica dalla parte posteriore (2).
3. Ruotare la tanica in modo che le sue due aperture siano rivolte verso l'alto.
4. Aprire la tanica dell'acqua pulita tirando verso l'alto il tappo verde in gomma.
5. Versare prima il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 nella quantità indicata dal segno (3). A tal fine appoggiare l'apertura del flacone di detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 sull'imboccatura della tanica dell'acqua pulita.
6. Rispettare il segno del livello di riempimento massimo per un dosaggio corretto del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 (3).
7. Successivamente riempire la tanica di acqua. Anche in questo caso rispettare il livello di riempimento massimo (4).



8. Richiudere la tanica con il tappo in gomma e scuoterla per miscelare bene il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100.

6.5 Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri

Nota Raccomandiamo di utilizzare lo specifico detergente Folletto GC100 per ottenere risultati di pulizia dei vetri ottimali senza aloni e striature.

Il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 deve essere diluito con acqua in un rapporto 1:16. Il rapporto di miscelazione nella tanica è di circa 5 ml di concentrato e circa 80 ml di acqua. Utilizzare solo liquidi detergenti che corrispondono a questo rapporto. Rispettare il segno dei livelli di riempimento massimi (3) (vedere capitolo "[Riempire la tanica dell'acqua pulita ► 16](#)") per un dosaggio corretto del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100. La composizione speciale del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 consente una distribuzione rapida e uniforme del detergente e l'assorbimento completo nel panno in microfibra MF100 nel giro di pochi secondi. Nel detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 sono presenti tensioattivi ad "alte prestazioni" che generano un'umidificazione sufficiente della superficie da pulire anche con un breve contatto. La formazione di schiuma resta minima, consentendo un'aspirazione semplice della superficie con il Lavavetro. Il Lavavetro scorre sulla superficie da pulire con facilità e senza stridere. Grazie alla singolare combinazione di tensioattivi, le superfici trattate si asciugano senza striature. La combinazione di tensioattivi consente di evitare i solventi molto volatili. L'aria dell'ambiente non risente della presenza di vapori di solventi e la tolleranza cutanea è migliore.

AVVERTENZA



Pericolo per la salute in seguito a un uso non conforme del detergente!

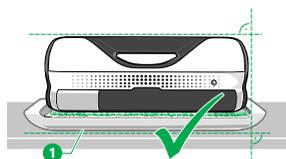
Se il prodotto entra negli occhi o in bocca, può rappresentare un pericolo per la salute.

- Conservare il detergente fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 solo diluito.
- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto entra in contatto con gli occhi, lavare accuratamente con acqua.
- Non ingerire il detergente. Se è stato ingerito del detergente, consultare il medico.

Nota Contenuto del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100:

< 5% tensioattivi anionici e non ionici, polimeri, profumo, metilisotiazolinone, bensilisotiazolinone.

6.6 Inserimento della tanica dell'acqua



Dopo il riempimento del liquido (detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto e acqua pulita) o lo svuotamento della tanica dell'acqua sporca, inserire nuovamente la tanica nel Lavavetro.

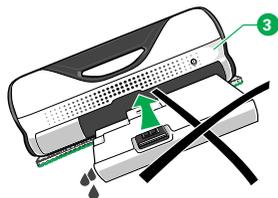
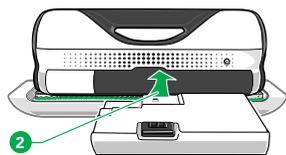
1. Fissare il panno in microfibra MF100 al Lavavetro (vedere capitolo "[Montare il panno in microfibra](#) ► 14") e controllare che sia stato posizionato correttamente, prima di inserire la tanica.

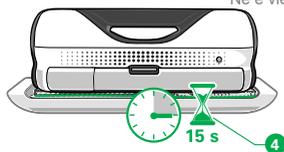
2. Poggiare il Lavavetro, con il panno in microfibra applicato, orizzontale sulla piastra di appoggio in modo che la linguetta di gomma si trovi nella cavità della piastra di appoggio (1).

3. Inserire la tanica nel vano (2). Far scorrere la tanica lungo la guida nel Lavavetro finché non si percepisce l'innesto del tasto di blocco/sblocco (con un "clic").

La tanica si svuota completamente non appena viene innestata nel vano. Il liquido detergente rilasciato si distribuisce nel panno in microfibra.

4. Non tenere il Lavavetro inclinato (3) o in verticale, quando si inserisce la tanica, altrimenti il Lavavetro inizia a gocciolare intensamente e il panno in microfibra non viene imbevuto completamente del liquido detergente.





5. Dopo l'inserimento attendere circa 15 secondi (4). Lasciare il Lavavetro in posizione orizzontale sulla piastra di appoggio durante i 15 secondi. Altrimenti il liquido detergente non può distribuirsi uniformemente sul panno in microfibra! Al termine dei 15 secondi il panno in microfibra è imbevuto di liquido detergente ed è pronto per l'uso.

6.7 Pulizia della finestra

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni in seguito alla caduta del Lavavetro!

Un apparecchio che cade dall'alto può causare lesioni gravi alle persone.

- Prestare attenzione affinché il Lavavetro non cada durante la procedura di pulizia, mettendo in pericolo l'utilizzatore o altre persone.
- Adottare misure per la protezione di sé stessi e delle altre persone in caso di caduta del Lavavetro (ad es. da un piano superiore).

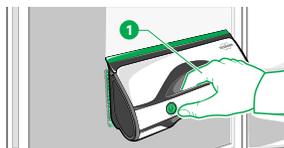
NOTA!



Pericolo di danni a causa di uso non conforme

Le fuoriuscite di acqua possono danneggiare gli oggetti o i rivestimenti delicati.

- In caso di uso non conforme del Lavavetro si può verificare un gocciolamento eccessivo. Rimuovere preventivamente gli oggetti sensibili all'acqua sotto la finestra.
- Utilizzare il Lavavetro esclusivamente con la tanica dell'acqua installata.



1. Afferrare il Lavavetro dall'impugnatura (1).
2. Accendere il Lavavetro.
3. Posizionare il Lavavetro sull'angolo superiore della finestra.

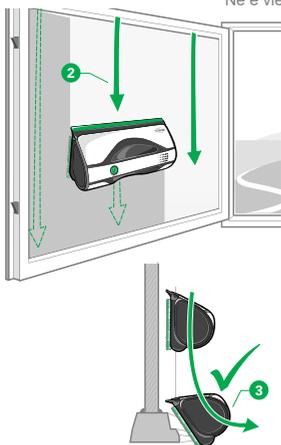
AVVERTENZA



Pericolo di caduta!

Quando si puliscono le finestre è possibile cadere con conseguenti lesioni.

- Durante la pulizia delle finestre vi è pericolo di caduta. Garantire un sostegno sufficiente.
- Durante la procedura di pulizia proteggersi dalla caduta.



1. Procedere lentamente con il Lavavetro, esercitando una leggera pressione lungo linee diritte fino al bordo inferiore della finestra (2).

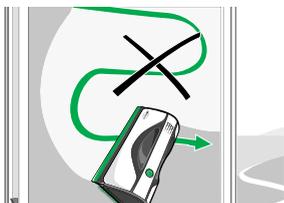
Attenzione: la linguetta di gomma deve essere condotta fino al termine del vetro e poi staccata dalla finestra con un leggero movimento di inclinazione (3). Solo in questo modo è possibile una pulizia accurata in cui viene rimossa tutta l'acqua.

2. Proseguire la pulizia della finestra nel modo descritto (spostandosi verso sinistra o verso destra) finché il vetro non è completamente pulito.

Note Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Lavavetro.

In fase di pulizia evitare un andamento a zig zag dei movimenti. Procedendo così si compromette la qualità della pulizia desiderata.

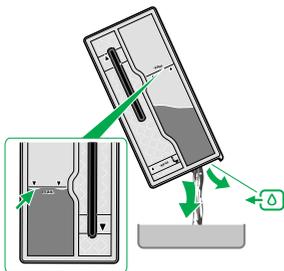
Si raccomanda di pulire regolarmente le linguette di gomma con un panno.



Se la qualità della pulizia non è ottimale, probabilmente il detergente concentrato di pulizia e l'acqua sono esauriti, il panno in microfibra è sporco e/o la linguetta di gomma è molto sporca. I segni di una qualità della pulizia in calo sono la pulizia incompleta e/o l'umidificazione insufficiente del vetro della finestra durante la pulizia.

6.8 Svuotare la tanica dell'acqua sporca

Nota La tanica dell'acqua sporca deve essere svuotata quando si raggiunge il livello di riempimento massimo di tale tanica. Svuotare la tanica dell'acqua sporca ad ogni rimozione della tanica.

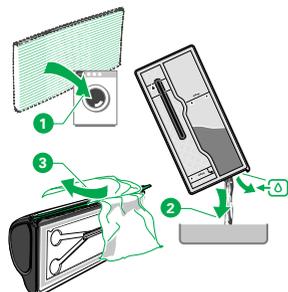


1. Rimuovere la tanica come descritto nel capitolo "[Riempire la tanica dell'acqua pulita](#) [▶ 16]".
2. Ruotare la tanica in modo che le sue due aperture siano rivolte verso l'alto.
3. Aprire la tanica tirando verso l'alto il tappo verde in gomma.
4. Rovesciare l'acqua sporca contenuta.
5. Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita e svuotare nuovamente la tanica.

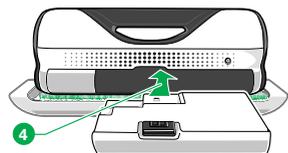
6. Chiudere la tanica dell'acqua sporca nuovamente con l'apposito tappo.

7 Conservazione

Conservare il Lavavetro correttamente e rimuovere l'eventuale sporco dopo ogni uso.



1. Rimuovere, lavare e asciugare il panno in microfibra (1).
2. Rimuovere la tanica come descritto nel capitolo "[Riempire la tanica dell'acqua pulita \[▶ 16\]](#)".
3. Svuotare l'acqua sporca dalla tanica (2).
4. Lavare la tanica dell'acqua sporca con acqua pulita per evitare la formazione di odori e l'incrostazione dei residui di pulizia.
5. Lasciar asciugare la tanica per evitare la formazione di muffa.
6. Pulire la linguetta di gomma (3) (vedere capitolo "[Pulire la linguetta di gomma \[▶ 22\]](#)").
7. Rimontare il panno in microfibra nel Lavavetro quando è completamente asciutto.
8. Inserire la tanica nel Lavavetro (4) quando è completamente asciutta.
9. Per la conservazione, collocare il Lavavetro sulla piastra di appoggio.
10. Durante la conservazione non collegare il Lavavetro tramite il caricabatterie alla rete elettrica, per evitare un consumo di energia non necessario.



8 Manutenzione

8.1 Lavare il panno in microfibra

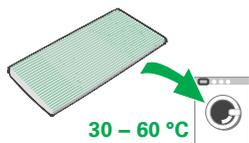
NOTA!



Pericolo di danneggiamento a causa di pulizia non conforme!

I panni in microfibra sporchi o rovinati possono danneggiare la superficie da pulire.

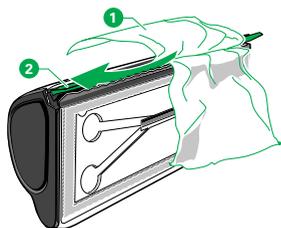
- Non utilizzare panni in microfibra molto sporchi con corpi estranei, al fine di evitare danni alle superfici da pulire.
- Ispezionare accuratamente il panno in microfibra prima di ogni uso per verificare la presenza di corpi estranei solidi ed escludere danni della superficie da pulire.
- Rimuovere lo sporco grossolano dalla superficie da pulire prima dell'uso del Lavavetro.
- Per la pulizia non utilizzare ammorbidenti o detersivi simili.
- Per la pulizia non utilizzare candeggianti.
- Lavare il panno in microfibra alla temperatura massima di 60 °C.
- Lasciar asciugare il panno in microfibra (asciugatura possibile anche in asciugatrice).



Pulire il panno in microfibra a intervalli regolari.

1. Lavare in lavatrice il panno in microfibra **senza ammorbidente e senza candeggina** a una temperatura massima di 60 °C.
2. Lasciar asciugare il panno in microfibra (asciugatura possibile anche in asciugatrice).

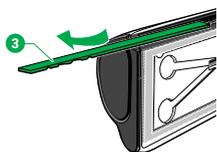
8.2 Pulire la linguetta di gomma



Durante l'uso del Lavavetro si possono accumulare particelle di sporco sulla linguetta di gomma e nello spazio tra la linguetta superiore verde e quella inferiore nera.

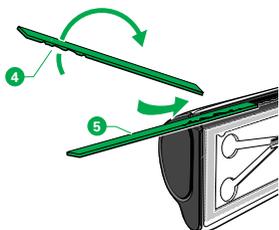
1. Separare le due linguette una dall'altra.
2. Passare la linguetta di gomma con un panno umido, privo di fili (1).
3. Rimuovere i corpi estranei dallo spazio tra le due linguette (2).

8.3 Girare o sostituire la linguetta di gomma



La linguetta di gomma può danneggiarsi durante le procedure di pulizia a causa di particelle di sporco dure, affilate, o di altre azioni meccaniche. Ciò causa la formazione di striature e aloni. In questo caso è possibile girare la linguetta di gomma verde e riutilizzarla dall'altro lato, se questo non è danneggiato. Altrimenti si deve sostituire la linguetta di gomma.

1. Sfilare lateralmente la linguetta di gomma verde danneggiata, estraendola dalla scanalatura di fissaggio (3).
2. Pulire la linguetta di gomma (vedere capitolo "[Pulire la linguetta di gomma \[▶ 22\]](#)") ed eseguire un controllo visivo per individuare possibili danneggiamenti.
3. La linguetta di gomma può essere utilizzata da entrambi i lati. Girare la linguetta di gomma, se un lato della stessa è danneggiato (4).
4. Reinscrivere la linguetta di gomma nella scanalatura di fissaggio in modo che il lato integro della linguetta sia pronto per altre procedure di pulizia (5).
5. Se presenta forti danni meccanici su entrambi i lati, la linguetta di gomma deve essere sostituita con una nuova. In caso di necessità di sostituzione rivolgersi al Servizio Clienti.



9 Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA



Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente dai Vorwerk Point o dai Centri Assistenza Autorizzati, per evitare situazioni di pericolo.

Guasto

Possibili cause e soluzioni

Il Lavavetro non si accende

È possibile che le batterie siano scariche.

- Ricaricare il Lavavetro.

Il Lavavetro non si è caricato correttamente

- Accertarsi che il caricabatterie sia collegato al Lavavetro e alla presa. (L'indicatore di funzionamento lampeggia e indica che il Lavavetro è in carica.)

Guasto	Possibili cause e soluzioni
Risultati di pulizia non soddisfacenti	<p>I contatti della presa di collegamento sul Lavavetro potrebbero essere sporchi.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire i contatti con un panno asciutto. <p>Il Lavavetro potrebbe essere rimasto acceso durante il processo di carica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che il Lavavetro sia spento durante la carica. <hr/> <p>L'apertura tra le linguette di gomma è ostruita/sporca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire lo spazio intermedio tra le linguette di gomma. <p>Formazione di striature e aloni durante la procedura di pulizia.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire la linguetta di gomma. - Estrarre lateralmente la linguetta di gomma. - Eseguire un controllo visivo per individuare possibili danni. - Girare la linguetta di gomma, se su un lato sono riconoscibili danni. - Inserire nuovamente la linguetta di gomma e utilizzare il lato non danneggiato. - Sostituire la linguetta di gomma, se entrambi i lati sono visibilmente danneggiati. <p>Il panno deve essere sostituito.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sostituire il panno in microfibra MF100. <p>La tanica dell'acqua sporca deve essere svuotata.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estrarre e svuotare la tanica dell'acqua sporca. <p>Il liquido detergente è esaurito.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riempire la tanica dell'acqua pulita con il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 e acqua pulita. - Montare il panno in microfibra nel Lavavetro. - Posizionare il Lavavetro sulla piastra di appoggio disposta in orizzontale. - Installare la tanica dell'acqua pulita nel Lavavetro. <p>Il dosaggio del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 non è corretto.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riempire con detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 secondo il dosaggio indicato. Rispettare il segno del livello di riempimento del detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 sulla tanica dell'acqua pulita. <p>L'apertura di scarico dell'acqua sul lato inferiore del Lavavetro è chiusa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere eventuali corpi estranei presenti nell'apertura.
Fuoriesce acqua	<p>Le aperture della tanica dell'acqua non sono chiuse correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che i tappi di gomma della tanica dell'acqua pulita e/o sporca siano montati correttamente.

Guasto	Possibili cause e soluzioni
	<p>Il Lavavetro viene/è stato tenuto inclinato o in verticale durante l'inserimento della tanica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando si inserisce la tanica, posizionare il Lavavetro in orizzontale e sulla piastra di appoggio. <p>La tanica dell'acqua sporca è piena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Svuotare la tanica dell'acqua sporca. <p>La tanica dell'acqua non è innestata correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il tasto di blocco/sblocco deve innestarsi in modo percepibile (con un "clic").
<p>La qualità di pulizia decresce</p>	<p>Procedere come segue per ripristinare la qualità di pulizia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire la linguetta di gomma (vedere capitolo "Pulire la linguetta di gomma [▶ 22]" e capitolo "Girare o sostituire la linguetta di gomma [▶ 23]"). - Sostituire il panno in microfibra MF100 (vedere capitolo "Montare il panno in microfibra [▶ 14]"). - Rimuovere la tanica per svuotare l'acqua sporca. - Riempire la tanica con il detergente concentrato per la pulizia dei vetri Folletto GC100 e acqua (vedere capitolo "Riempire la tanica dell'acqua pulita [▶ 16]"). - Posizionare il Lavavetro sulla piastra di appoggio disposta in orizzontale. - Rimontare la tanica nel Lavavetro (vedere capitolo "Inserimento della tanica dell'acqua [▶ 18]"), per inumidire nuovamente il panno in microfibra.

Nel caso non fosse possibile eliminare i problemi, rivolgersi al Servizio Clienti Folletto (vedere capitolo "[Assistenza \[▶ 27\]](#)").

10 Smaltimento

10.1 Smaltimento e tutela ambientale



Al possessore di rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche (secondo la DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4.7.2012 sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e il Riordinamento della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche del 20 ottobre 2015) non è consentito per legge smaltire l'apparecchio o i relativi accessori elettrici/elettronici con i rifiuti domestici indifferenziati.

- Avvalersi piuttosto delle possibilità di restituzione gratuita appositamente previste.

- Informarsi al riguardo presso la propria amministrazione comunale.

10.2 Indicazioni per lo smaltimento delle batterie

Le seguenti avvertenze sono destinate a chi effettua lo smaltimento dell'apparecchio, non ai nostri clienti!

Le batterie integrate agli ioni di litio contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Prima dello smaltimento, le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio e conferite a un centro di raccolta per batterie.

- Togliere le batterie solo quando sono completamente scariche. Le batterie non devono mai venire a contatto con metallo.

ATTENZIONE



Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di materiale dalle batterie!

Le batterie che presentano perdite possono causare ferite.

- Le batterie che presentano perdite non devono essere portate a contatto degli occhi e delle mucose.
- Lavare le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita.
- Se i disturbi persistono, consultare il medico.

Togliere la batteria dall'apparecchio

1. Staccare il Lavavetro dal caricabatterie.
2. Lasciare in funzione il motore del Lavavetro finché non si spegne.
3. Verificare che le batterie siano completamente scariche, provando ad accendere nuovamente il Lavavetro. Se il motore si avvia, ripetere l'intera procedura.
4. Aprire il Lavavetro e rimuovere la copertura.
5. Rimuovere le viti.
6. Rimuovere la copertura laterale e la calotta per poter accedere alle batterie.
7. Staccare singolarmente tutti i cavi di collegamento ed estrarre le batterie (pericolo di cortocircuito).

11 Garanzia

I nostri apparecchi Folletto sono coperti da garanzia, le cui clausole sono riportate in fattura.

12 Assistenza

Per qualsiasi informazione vi preghiamo di far riferimento:

All'Ufficio Commerciale, al Centro Assistenza Autorizzato o al Vorwerk Point più vicino a voi (riportati sul retro della fattura)

Al Servizio Clienti Folletto contattando il Numero Verde 800-014457

Vorwerk Italia s.a.s.
Via Ludovico di Breme, 33
20156 Milano, Italia
C.F./P.Iva 00793630153

E' vietata la riproduzione anche parziale di testi ed immagini del presente manuale di istruzioni per l'uso.

13 Dati tecnici

Lavavetro Folletto VG100

Marchi di sicurezza



Struttura	plastica termoformata riciclabile di alta qualità
Motore	motore DC esente da manutenzione da ca. 18.000 giri/min
Tensione in ingresso del caricabatterie	110 – 240 Volt tensione alternata 50/60 Hertz
Tensione in uscita del caricabatterie	10,8 V DC
Tipo di caricabatterie	S006BAV1080050
Potenza nominale del motore	ca. 30 Watt
Peso	990 g (senza caricabatterie, senza liquido detergente)
Dimensioni	Lunghezza: 290 mm Larghezza: 140 mm Altezza: 110 mm
Emissioni sonore	74 dBA (misurato in condizioni di campo libero)
Set di batterie	Ioni di litio
Autonomia batterie	ca. 30 minuti
Tempo di ricarica	ca. 6 ore
Caricabatterie	
Corrente di uscita	max. 0,5 A
Potenza in uscita	max. 5,4 W
Efficienza media	79,60 %
Efficienza a carico ridotto (10 %)	68,01 %
Assorbimento di potenza a riposo	0,063 W

13.1 Produttore

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Germania

Duplicato del manuale di istruzioni rilasciato su richiesta del cliente.

Non ne viene garantita la corrispondenza con l'esemplare originariamente fornito né la conformità a norme di legge entrate in vigore dopo Novembre 2020.

Ne è vietata la vendita e la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo.

folletto

VG100

